

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2009-10-19. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, OCTOBER 22, 2009. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2009-10-19. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 22 OCTOBRE 2009, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2009/09-10-19.2a/09-10-19.2a.html)

- 
1. *Vancouver Sun v. Her Majesty the Queen et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (33204)
  2. *Eli Lilly Canada Inc. et al. v. Apotex Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33165)
  3. *Wendy Fisher et al. v. Victoria Hospital* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32963)
  4. *GET Acceptance Corporation et al. v. Land Title and Survey Authority of British Columbia et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33193)
  5. *Tsuu T'ina Nation v. Fred Frasier et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33202)
  6. *Janusz J. Kaminski v. Minister of Social Development* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32807)
  7. *Irving Shipbuilding Inc. et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33208)

8. *Merck Frosst Canada Ltd et al. v. Gerald Wuttunee et al. - and between - Gerald Wuttunee et al. v. Merck Frosst Canada Ltd. et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32905)
9. *Merck Frosst Canada Ltd. et al. v. Benny Mignacca et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33225)
10. *C.D. v. A.B.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33247)
11. *Ian Smith v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33237)
12. *Ange-Aimé Létourneau et autres c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33253)
13. *Chief Denton George et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33226)
14. *Roy Swanson Farms Ltd. et al. v. Alberta (Energy and Utilities Board) et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33265)

---

**33204 Vancouver Sun v. Her Majesty the Queen, Dennis Karbovanec, Cody Haevischer, Matthew Johnston and James Bacon**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Publication bans - Murder - One of several co-accused pleading guilty - Whether, in all the circumstances, the trial judge erred in not applying the *Dagenais/Mentuck* test to the Crown's application for a common law publication ban, in granting the publication ban and in granting a sealing order in respect of certain documents.

Respondent Karbovanec pleaded guilty to three counts of second degree murder and to conspiracy to commit murder in connection with the "Surrey Six" gang-related murders that occurred in October 2007. Respondents Bacon, Johnston and Haevischer have yet to stand trial.

April 9, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Dohm A.C.J.)

Publication ban ordered; certain documents ordered sealed

June 8, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33204 Vancouver Sun c. Sa Majesté la Reine, Dennis Karbovanec, Cody Haevischer, Matthew Johnston et James Bacon**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Ordonnances de non-publication - Meurtre - Un des coaccusés a plaidé coupable - En l'espèce, le juge de première instance a-t-il eu tort de ne pas appliquer le critère de l'arrêt *Dagenais/Mentuck* à la demande du ministère public en vue d'obtenir une ordonnance de non-publication en common law, de prononcer l'ordonnance de non-publication et de prononcer une ordonnance de mise sous scellés à l'égard de certains documents?

L'intimé M. Karbovanec a plaidé coupable sous trois chefs de meurtre au deuxième degré et de complot en vue de commettre le meurtre en rapport avec les meurtres liés au gang « Surrey Six » qui se sont produits en octobre 2007. Les intimés MM. Bacon, Johnston et Haevischer n'ont pas encore subi leur procès.

9 avril 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge en chef adjoint Dohm)

Ordonnance de non-publication prononcée; ordonnance de mise sous scellés de certains documents

8 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33165 Eli Lilly Canada Inc., and Eli Lilly and Company Limited v. Apotex Inc. and Minister of Health**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Patents - Medicines - Doctrine of sound prediction - Disclosure requirement - Whether disclosure is required where utility has been demonstrated - Whether applications judge correctly formulated the legal test for sound prediction in light of the regulatory framework - What is the correct disclosure requirement for sound prediction?

Eli Lilly Canada Inc. (“Eli Lilly”) is an innovative drug manufacturer that applied under the Patented Medicine (Notice of Compliance) Regulations for an order prohibiting the Minister of Health from issuing a Notice of Compliance (“NOC”) to Apotex Inc. for a drug containing raloxifene, used to treat and prevent osteoporosis, particularly in post-menopausal women, until the expiry of its ‘356 patent. Eli Lilly had not invented the drug, which is also used in the treatment of breast cancer, but claimed to have developed a new use for an old medicine. In its Notice of Allegation, Apotex alleged that claims 1, 3, 15 and 17 of the ‘356 patent were invalid on several grounds, including anticipation, obviousness, sound prediction, overbreadth, sufficiency of disclosure and ambiguity. The patent claimed that the drug would treat or prevent osteoporosis or inhibit bone loss in post-menopausal females without eliciting significant estrogenic responses in primary sex tissue. The patent was construed to make the following disclosures to the public:

Raloxifene is a known compound having certain known medical uses in estrogen treatment, and it is known how to make it. Studies on seventy-five day old female Sprague Dawley rats which are fed raloxifene show that bone loss is prevented in a dose dependent manner with minimal increases in uterine weight. Studies on post-menopausal female humans are contemplated which are expected to show an inhibition of the markers associated with bone resorption in estrogen deficient individuals as an indication that raloxifene is effective in inhibiting bone loss.

Prior art exists that disclosed very similar information about raloxifene. Another study revealed the results of tests conducted on post-menopausal women with raloxifene. At issue is the sufficiency of disclosure in the patent application.

February 5, 2008  
Federal Court, Trial Division  
(Hughes J.)  
Neutral citation: 2008 FC 142

Applicant’s application for prohibition order dismissed

March 25, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Desjardins, Noël and Trudel JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 FCA 97  
Docket: A-84-08

Appeal dismissed with costs

May 22, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 29, 2009  
Supreme Court of Canada

Respondent’s motion for extension of time filed

---

**33165 Eli Lilly Canada Inc. et Eli Lilly and Company Limited c. Apotex Inc. et ministre de la Santé**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle - Brevets - Médicaments - Doctrine de la prédiction valable - Obligation de divulgation - La divulgation est-elle nécessaire lorsque l’utilité a été démontrée? - Le juge des requêtes a-t-il bien formulé le critère juridique de la prédiction valable à la lumière du cadre réglementaire? - Quelle est l’obligation de divulgation pour la prédiction valable?

Eli Lilly Canada Inc. (« Eli Lilly ») est un fabricant de médicaments innovateur qui a présenté une demande sous le régime du Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité) pour une ordonnance interdisant au ministre de la Santé de délivrer un avis de conformité (« AC ») à l’égard d’une drogue renfermant du raloxifène, utilisée dans le traitement et la prévention de l’ostéoporose, en particulier chez les femmes postménopausées, jusqu’à l’expiration de son brevet 356. Eli Lilly n’avait pas inventé la drogue, qui est également utilisée dans le traitement du cancer du sein, mais a allégué avoir mis au point un nouvel usage pour un ancien médicament. Dans son avis d’allégation, Apotex a allégué que les revendications 1, 3, 15 et 17 du brevet 356 étaient invalides pour plusieurs motifs, notamment l’antériorité, l’évidence, la prédiction valable, la portée excessive, la suffisance de la divulgation et l’ambiguïté. Le brevet renfermait la revendication selon laquelle la drogue traiterait ou préviendrait l’ostéoporose ou empêcherait la perte

osseuse chez les femmes postménopausées sans entraîner de réactions œstrogéniques importantes dans les tissus sexuels primaires. Le brevet a été interprété comme divulguant ce qui suit au public :

Le raloxifène est un composé ayant certaines utilisations médicales connues dans le traitement œstrogéniques et les méthodes de fabrication sont connues. Les études sur les rats femelles Sprague Dawley âgés de soixante-quinze jours auxquels ont été administrés du raloxifène montrent que cela empêche la perte osseuse en fonction de la dose administrée avec des augmentations minimales du poids de l'utérus. Des études sur les femmes postménopausées sont envisagées, lesquelles devraient démontrer une inhibition des marqueurs associés à la résorption osseuse chez les sujets manifestant une déficience œstrogéniques comme indication que le raloxifène est efficace afin d'empêcher la perte osseuse.

Il existait une antériorité qui divulguait des renseignements très similaires au sujet du raloxifène. Une autre étude a révélé les résultats d'essais menés sur des femmes postménopausées avec le raloxifène. La suffisance de la divulgation dans la demande de brevet est en cause.

5 février 2008 Cour fédérale (juge Hughes) Référence neutre : 2008 FC 142	Demande de la demanderesse pour une ordonnance d'interdiction rejetée
--	---

25 mars 2009 Cour d'appel fédérale (juges Desjardins, Noël et Trudel) Référence neutre : 2009 FCA 97 N° du greffe : A-84-08	Appel rejeté avec dépens
---	--------------------------

22 mai 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
---------------------------------------	--

29 juin 2009 Cour suprême du Canada	Requête des intimés en prorogation du délai déposée
--	---

---

**32963 Wendy Fisher, Alecia Fisher by her Litigation Guardian, Wendy Fisher and Darrell Fisher v. Victoria Hospital**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts - Negligence - Standard of care - Causation - Medical malpractice - Appeals - New trial ordered - Whether a Court of Appeal should order a new trial for insufficiency of reasons, where the reasoning of the trial judge and her path to the verdict is self-evident - In the absence of a palpable or overriding error, or a substantial wrong or miscarriage of justice; and where there is evidence in support of the trial judge's decision, may or should a new trial be ordered and ought it be restricted to the only issue put in question by the appeal court - When and under what circumstances can or should the Court of Appeal order a new trial on a ground not raised nor argued on appeal? - When and under what circumstances can or should the Court of Appeal remit a civil case back to the trial judge for further reasons?

Alecia Fisher suffered asphyxia during labour, which led to cerebral palsy, with all of its tragic and devastating effects. Alecia's parents sued a number of doctors, a resident, an intern, most of the nurses who were present during labour and delivery and the hospital. Prior to the commencement of the trial, the parties agreed on damages. By the end of the 61-day trial, only the obstetrician and the hospital remained as defendants. The trial judge dismissed the negligence claim against the obstetrician, but held the hospital vicariously liable for the negligence of its nurses. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the judgment against the hospital and ordered a new trial of the Fisher's claim against the hospital. The motion for an order to vary para. 84 of the Court of Appeal's reasons dated November 12, 2008, by deleting the order for a new trial and substituting an order remitting the matter to the trial judge, was dismissed by the Court of Appeal.

February 12, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Rady J.)	Claim against Victoria Hospital for damages previously agreed upon is allowed; claim against Dr. D. Barry Attack is dismissed; cross-claims are dismissed
---	---

November 12, 2008 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Feldman and Simmons JJ.A.) Neutral citation: 2008 ONCA 759	Appeal allowed, judgment against hospital is set aside, new trial ordered of Applicant's claim against hospital; costs of \$50,000 in the cause for new trial
April 15, 2009 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Feldman and Simmons JJ.A.) Neutral citation: 2009 ONCA 306	Motion dismissed without costs
May 6, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 5, 2009 Supreme Court of Canada	Respondent's conditional notice of application for leave to cross-appeal filed

---

**32963 Wendy Fisher et Alecia Fisher par sa tutrice à l'instance, Wendy Fisher et Darrell Fisher c. Victoria Hospital**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle - Négligence - Norme de diligence - Lien de causalité - Faute professionnelle médicale - Appels - Nouveau procès ordonné - Y a-t-il lieu pour une Cour d'appel d'ordonner un nouveau procès en raison de l'insuffisance de motifs alors que le raisonnement suivi par la juge de première instance pour arriver à son verdict est évident? - En l'absence d'erreur manifeste et dominante, de préjudice sérieux ou d'erreur judiciaire, et lorsqu'il existe des éléments de preuve au soutien de la décision du juge de première instance, peut-on ou doit-on ordonner un nouveau procès et celui-ci doit-il se limiter à la question soulevée par la Cour d'appel? - Quand et dans quelles circonstances une Cour d'appel peut-elle ou doit-elle ordonner un nouveau procès pour un moyen non soulevé ou plaidé en appel? - Quand et dans quelles situations une Cour d'appel peut-elle ou doit-elle renvoyer une affaire civile au juge de première instance pour d'autres motifs?

Alecia Fisher a souffert d'asphyxie pendant le travail, ce qui a mené à une paralysie cérébrale et tous ses effets tragiques et dévastateurs. Les parents d'Alecia ont poursuivi un certain nombre de médecins, un résident, un interne et la plupart des infirmières qui étaient présentes pendant le travail et l'accouchement et l'hôpital. Avant le début du procès, les parties se sont entendues sur les dommages-intérêts. Au terme du procès de 61 jours, seul l'obstétricien et l'hôpital demeuraient comme défendeurs. La juge de première instance a rejeté la demande en négligence contre l'obstétricien, mais a tenu l'hôpital responsable du fait d'autrui relativement à la négligence des infirmières. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé le jugement contre l'hôpital et ordonné un nouveau procès relativement à la demande de M<sup>me</sup> Fisher contre l'hôpital. La Cour d'appel a rejeté la motion en modification du par. 84 des motifs de la Cour d'appel en date du 12 novembre 2008, c'est-à-dire pour faire supprimer l'ordonnance de nouveau procès et y substituer une ordonnance renvoyant l'affaire au juge de première instance.

12 février 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Rady)	Demande contre l'hôpital Victoria en dommages-intérêts convenus précédemment accueillie; demande contre le docteur D. Barry Atack rejetée; demandes entre défendeurs rejetées
12 novembre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Rosenberg, Feldman et Simmons) Référence neutre : 2008 ONCA 759	Appel accueilli, le jugement contre l'hôpital est annulé et un nouveau procès est ordonné relativement à la demande des demandeurs contre l'hôpital; dépens de 50,000 \$ à suivre le sort de la cause pour le nouveau procès
15 avril 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Rosenberg, Feldman et Simmons) Référence neutre : 2009 ONCA 306	Motion rejetée sans frais
6 mai 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
5 juin 2009 Cour suprême du Canada	Avis conditionnel de demande d'autorisation d'appel incident déposé

---

**33193 GET Acceptance Corporation and Pacific Asset Fund Inc. v. Land Title and Survey Authority of British Columbia and Gladys Therese Oehlerking, in her capacity as the Executrix of the Estate of Roy Frederick Oehlerking, Deceased**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Property - Real property - Land registration - Rights of mortgagees and other charge-holders - Whether the indefeasibility of a registered fee simple title protects mortgagees who have relied in good faith on that title or whether a fraud leading to the registration of the title invalidates subsequent charges against title under the common law rule of *nemo dat* - Whether the distinction between deferred and immediate indefeasibility affects the protection to be afforded to mortgagees and other charge-holders in cases of fraud - Whether interpretation of the British Columbia *Land Title Act* is informed by the core intentions of the Torrens-based scheme or whether it turns on the grammatical and ordinary sense of the Act's words, even if this taken in isolation eviscerates those intentions - *Land Title Act*, R.S.B.C. 1996, c. 250.

Mr. Oehlerking, the owner of the subject real property, died on January 23, 2006. On March 31, 2006, John Doe executed a forged transfer of the property to Sarah Mullen. Mullen then obtained a mortgage loan of \$320,000 from GET Acceptance Corporation. The mortgage was registered against the property in B.C.'s Land Title Office on April 18, 2006, and the mortgage proceeds were advanced (less fees, expenses, and three months of payments). GET Acceptance assigned the mortgage to Pacific Asset Fund Inc., which registered its interest against title. On May 8, 2006, Mrs. Oehlerking, as executrix of her husband's estate, instructed her lawyers to transfer the property into her name. She then discovered that the property had been conveyed to Ms. Mullen. She reported the matter to the police, who conducted an investigation. The police were unable to identify or locate John Doe or to trace the mortgage proceeds.

December 2, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Barrow J.)  
Neutral citation: 2008 BCSC 1648

Registered title in the name of Sarah Mullen ordered of no force and effect; title transferred to Oehlerking subject to mortgage registered by Pacific Asset Fund Inc.; action to cancel mortgage dismissed; damages and certification awarded to Oehlerking

April 6, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Kirkpatrick and Neilson JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 BCCA 138

Title transfer to Oehlerking upheld; charges registered against real property in relation to mortgage cancelled; award of damages and certification set aside

June 3, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33193 GET Acceptance Corporation et Pacific Asset Fund Inc. c. Land Title and Survey Authority of British Columbia et Gladys Therese Oehlerking, en sa qualité d'exécutrice de la succession de Roy Frederick Oehlerking, décédé**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Biens - Biens réels - Enregistrement foncier - Droits des créanciers hypothécaires et autres titulaires de charges - L'inattaquabilité d'un titre en fief simple enregistré protège-t-elle les créanciers hypothécaires qui se sont appuyés de bonne foi sur ce titre ou bien est-ce que la fraude à l'origine de l'enregistrement du titre a pour effet d'invalider les charges subséquentes grevant le titre en vertu de la règle de common law de *nemo dat*? - La distinction entre l'inattaquabilité différée et immédiate a-t-elle une incidence sur la protection offerte aux créanciers hypothécaires et autres titulaires de charges en cas de fraude? - Y a-t-il lieu d'interpréter la *Land Title Act* de Colombie-Britannique en fonction des buts fondamentaux visés par le régime Torrens ou bien en fonction du sens ordinaire et grammatical du texte de la loi, même si, considéré hors-contexte, l'esprit de la loi s'en trouve dénaturé? - *Land Title Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 250.

Monsieur Oehlerking, le propriétaire du bien réel en cause, est décédé le 23 janvier 2006. Le 31 mars 2006, Pierre Untel a passé un faux acte de transfert du bien à Sarah Mullen. Madame Mullen a ensuite obtenu un prêt hypothécaire de 320 000 \$ de GET Acceptance Corporation. L'hypothèque a été enregistrée à l'égard du bien au bureau des titres fonciers de la Colombie-Britannique le 18 avril 2006 et le produit du prêt hypothécaire a été avancé (déduction faite des honoraires, des frais et de l'équivalent de trois mensualités). GET Acceptance a cédé le prêt hypothécaire à Pacific Asset Fund Inc., qui a enregistré son intérêt à l'égard du titre. Le 8 mai 2006, M<sup>me</sup> Oehlerking, en sa qualité d'exécutrice de la succession de son époux, a chargé ses avocats de transférer le bien en son nom. Elle a ensuite découvert que le bien avait été transporté à M<sup>me</sup> Mullen. Elle a signalé la situation à la police qui a mené une enquête. La police a été incapable d'identifier ou de trouver Pierre Untel ou de retracer le produit du prêt hypothécaire.

2 décembre 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Barrow)  
Référence neutre : 2008 BCSC 1648

Le titre enregistré au nom de Sarah Mullen est jugé nul et sans effet; le titre est transféré à M<sup>me</sup> Oehlerking sous réserve de l'hypothèque enregistrée par Pacific Asset Fund Inc.; action en annulation du prêt hypothécaire annulée; dommages-intérêts et certification accordés à M<sup>me</sup> Oehlerking

6 avril 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Newbury, Kirkpatrick et Neilson)  
Référence neutre : 2009 BCCA 138

Le transfert de titre à M<sup>me</sup> Oehlerking est confirmé; les charges enregistrées à l'égard du bien réel en lien avec le prêt hypothécaire sont annulées; jugement en dommages-intérêts et en certification annulé

3 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33202 Tsuu T'ina Nation v. Fred Frasier, Florence Peshee and Regina Noel**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law - Provincial laws of general application - Civil procedure - Contempt of court - Mootness - Court orders - Appeals - Property - Real property - Can the Applicant be found to be in contempt of orders of the lower court when it was impossible to comply with the orders? - Can the Applicant be found to be in contempt of orders of the lower court notwithstanding that the orders were vague, contradictory and/or ambiguous? - Can orders for injunctive relief be granted without evidence or consideration of the Tripartite Test for injunctive relief? - Should a contempt finding stand when the decision of the lower court and of the appellate court are contrary to or conflict with the laws of the country, in general, and other judgments of that court and of other appellate courts, including on similar matters between these parties? - Should a finding of contempt be allowed to stand when a party was attempting to balance and reconcile its duties and obligations as a First Nation Government in the face of ambiguity, conflicts and impossibility of compliance? - Can issues be moot when the Applicant has been punished for being in contempt and there is a live appeal on that issue, and similar issues may arise again?

The Applicant and the Respondents have been engaged in litigation over issues relating to the Respondents' status as band members and their occupation of residences located at Black Bear Crossing, a former barracks of the Canadian Armed Forces and now part of the Applicant's reserve. In *Tsuu T'ina Nation v. Bearchief*, 2008 ABCA 74, 165 A.C.W.S. (3d) 730, the Alberta Court of Appeal held that the Applicant could not evict non-members from Black Bear Crossing until certain membership claims were resolved. The Applicant commenced a fresh action to determine whether non-members could be evicted if all Black Bear Crossing residents, including members, were served with eviction notices. An application for an eviction and possession order was adjourned several times, and again on October 20, 2008, "on the condition that the *status quo* with respect to the residences of the Respondents at Black Bear Crossing, as it relates to water, gas, and electricity, is to be maintained and is not to be changed as a result of actions taken by the Applicant". Various utilities to the residences were subsequently interrupted, which the Applicant claims was due to health and safety issues. Further court orders were granted ordering the restoring and maintaining of utilities. Some of the parties settled and a subsequent court order authorized the termination of utilities, but not before the Applicant was found in contempt of the previous court orders.

October 20, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Strekaf J.)

Application for eviction adjourned *sine die*, provided utility services to premises were maintained

October 29, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Brooker J.)

Order confirming that utility services were to be maintained

October 31, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Brooker J.)

Order to restore water service to premises

November 7, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Strekaf J.)

Applicant found in contempt for breaching previous three orders

December 19, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Strekaf J.)

Previous order varied, obligation to maintain services to premises terminated

April 9, 2009  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Slatter, Martin and LoVecchio JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ABCA 140

Appeals from first three orders declared moot; appeal from contempt order dismissed

June 8, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33202 Tsuu T'ina Nation c. Fred Frasier, Florence Peshee et Regina Noel**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des autochtones - Lois provinciales d'application générale - Procédure civile - Outrage au tribunal - Caractère théorique - Ordonnances d'un tribunal - Appels - Biens - Biens réels - La demanderesse peut-elle être déclarée coupable d'outrage relativement à des ordonnances de la juridiction inférieure alors qu'il était impossible de s'y conformer? - La demanderesse peut-elle être déclarée coupable d'outrage relativement à des ordonnances de la juridiction inférieure même si les ordonnances étaient vagues, contradictoires ou ambiguës? - Des ordonnances d'injonction peuvent-elles être prononcées sans preuve ou considération de l'analyse en trois étapes applicable en matière d'injonctions? - Une condamnation pour outrage doit-elle être maintenue lorsque les décisions de la juridiction inférieure et de la Cour d'appel sont contraires aux lois du pays, en général, et aux autres jugements de cette cour et d'autres cours d'appel, y compris sur des questions semblables à celles qui opposent les parties en l'espèce? - Doit-on permettre qu'une condamnation pour outrage soit maintenue lorsqu'une partie tentait d'équilibrer et de concilier ses devoirs et obligations à titre de gouvernement d'une Première nation dans une situation marquée par l'ambiguïté, des conflits et l'impossibilité de se conformer? - Des questions peuvent-elles revêtir un caractère théorique lorsque la demanderesse a été punie pour outrage et que cette question fait actuellement l'objet d'un appel et lorsque des questions semblables peuvent se présenter de nouveau?

La demanderesse et les intimés sont parties à un litige portant sur des questions relatives au statut des intimés comme membres de la bande et à leur occupation de résidences situées à Black Bear Crossing, une ancienne caserne des Forces armées canadiennes et qui fait maintenant partie de la réserve de la demanderesse. Dans l'arrêt *Tsuu T'ina Nation c. Bearchief*, 2008 ABCA 74, 165 A.C.W.S. (3d) 730, la Cour d'appel de l'Alberta a statué que la demanderesse ne pouvait pas expulser des non-membres de Black Bear Crossing tant que certaines revendications de la qualité de membre n'étaient pas réglées. La demanderesse a intenté une nouvelle action pour trancher la question de savoir si des non-membres pouvaient être expulsés si tous les résidents de Black Bear Crossing, y compris des membres, se faisaient signifier des avis d'expulsion. Une demande d'expulsion et de possession a été ajournée à plusieurs reprises et encore une fois, le 20 octobre 2008, [TRADUCTION] « à la condition que le statu quo pour ce qui est des résidences des intimés à Black Bear Crossing, en ce qui a trait à l'eau, au gaz et à l'électricité, soit maintenu et ne soit pas changé à la suite de mesures prises par la demanderesse ». Divers services publics aux résidences ont été interrompus par la suite, en raison, selon la demanderesse, de questions de santé et de sécurité publiques. D'autres ordonnances du tribunal ont été prononcées, ordonnant le rétablissement et le maintien des services publics. Certaines parties en sont arrivées à un règlement et une ordonnance subséquente du tribunal a autorisé l'interruption définitive des services publics, mais après que la demanderesse a été déclarée coupable d'outrage relativement aux ordonnances antérieures du tribunal.

20 octobre 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Streckaf)

Demande d'expulsion ajournée *sine die*, pourvu que les services publics aux lieux soient maintenus

29 octobre 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Brooker)

Ordonnance confirmant que les services d'utilité publique devaient être maintenus

31 octobre 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Brooker)

Ordonnance de rétablissement du service d'aqueduc aux lieux

7 novembre 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Streckaf)

Demanderesse déclarée coupable d'outrage pour avoir enfreint les trois ordonnances précédentes

19 décembre 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Streckfand)

Ordonnance précédente modifiée, il est mis fin à l'obligation de maintenir les services

9 avril 2009  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(juges Slatter, Martin et LoVecchio)  
Référence neutre : 2009 ABCA 140

Appels des trois premières ordonnances déclarés théoriques; appel de la déclaration d'outrage rejeté

8 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32807 Janusz J. Kaminski v. Minister of Social Development**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Pensions - Canada Pension Plan - Disability benefits - Appeals - Reconsiderations - Whether Federal Court of Appeal erred in dismissing Applicant's application for reconsideration.

In January 2003, Mr. Kaminski applied for *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, ("CPP") disability benefits. His application was denied. His two subsequent reconsiderations of the application, his appeal to the Review Tribunal and his appeal to the Pension Appeals Board were also dismissed. The PAB concluded that Mr. Kaminski had failed to establish that he was "disabled" within the meaning of the CPP. The Federal Court of Appeal dismissed his application for judicial review. This Court dismissed Mr. Kaminski's application for leave to appeal from that decision. Shortly thereafter, Mr. Kaminski brought an application for reconsideration before the Federal Court of Appeal, asking it to reconsider its decision dismissing his application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed that application, holding that if Mr. Kaminski had wanted to seek reconsideration of that decision, he should have done so prior to seeking leave to appeal to the Supreme Court of Canada.

March 6, 2007  
Pension Appeals Board  
(Helper, Lang and Southey, Board members)

Appeal from Review Tribunal decision confirming Minister's decision denying application for a disability pension: appeal dismissed

June 27, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Sexton, Blais and Evans JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 225

Application for judicial review dismissed

January 22, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal dismissed

May 14, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Sexton, Blais and Evans JJ.A.)

Application for reconsideration dismissed

July 6, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32807 Janusz J. Kaminski c. Ministre du développement social**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Pensions - Régime de pensions du Canada - Prestations d'invalidité - Appels - Réexamens - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de rejeter la demande de réexamen du demandeur?

En janvier 2003, M. Kaminski a demandé des prestations d'invalidité du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, (« RPC »). Sa demande a été rejetée. Ses deux demandes subséquentes de réexamen de la demande, son appel au tribunal de révision et son appel à la Commission d'appel des pensions ont aussi été rejetés. La Commission a conclu que M. Kaminsky n'avait pas réussi à établir qu'il était « invalide » au sens du RPC. La Cour d'appel fédérale a rejeté sa demande de contrôle judiciaire. Cette Cour a rejeté la demande d'autorisation d'appel de M. Kaminski de cette décision. Peu de temps après, M. Kaminski a introduit une demande de réexamen à la Cour d'appel fédérale, lui demandant de réexaminer sa décision de rejeter sa demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel fédérale a rejeté cette demande, statuant que si M. Kaminski avait voulu demander le réexamen de cette décision, il aurait dû le faire avant de

demander l'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada.

6 mars 2007 Commission d'appel des pensions (Commissaires Helper, Lang et Southey)	Appel de la décision du tribunal de révision confirmant la décision du ministre de rejeter la demande de pension d'invalidité rejeté
27 juin 2008 Cour d'appel fédérale (juges Sexton, Blais et Evans) Référence neutre: 2008 FCA 225	Demande de contrôle judiciaire rejetée
22 janvier 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel rejetée
14 mai 2009 Cour d'appel fédérale (juges Sexton, Blais et Evans)	Demande de réexamen rejetée
6 juillet 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33208 Irving Shipbuilding Inc. and Fleetway Inc. v. Attorney General of Canada and CSMG Inc.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Standing - Whether standing to bring judicial review of Government action under s. 18.1 of the *Federal Courts Act* in a commercial context is dependent upon whether a person is directly affected by such action or whether a person is owed a duty of fairness pursuant to a contractual relationship with the Government - Whether there is an obligation on Government to ensure that its procurement processes are conducted consistently with the principles of natural justice, procedural fairness and were free of conflicts of interest - Whether analysis of standing should be confined to whether a duty of fairness was owed or whether it should consider whether the Government otherwise acted contrary to the law - Whether the Courts below committed reversible errors of law or mixed law and fact by failing to find that the Government did not observe the principles of natural justice, procedural fairness or any other procedure it was required by law to observe, or acted contrary to law, by selecting a bidder which was in a conflict of interest or where a reasonable apprehension of bias arose.

Public Works and Government Services Canada issued a request for proposals soliciting bids for a contract to provide in-service support to Canada's Victoria Class submarines. The Applicants were subcontractors to a failed bid by BAE Systems Projects (Canada) Ltd. The Applicants sought judicial review of the bidding process, alleging that it was tainted by a conflict of interest and a reasonable apprehension of bias. BAE did not join in the application for judicial review. The Attorney General brought a motion to dismiss the application, arguing that the Applicants, as subcontractors, have no standing to seek judicial review. Prothonotary Tabib dismissed the motion. The Federal Court, Trial Division, agreed that it was not plain and obvious that the Applicants had no standing. The issue of standing was referred to the judge hearing the application for judicial review.

October 10, 2008 Federal Court, Trial Division (Harrington J.) Neutral citation: 2008 FC 1102	Application for judicial review dismissed
April 16, 2009 Federal Court of Appeal (Richard C.J. and Evans and Ryer JJ.A.) Neutral citation: 2009 FCA 116	Appeal dismissed
June 15, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**33208 Irving Shipbuilding Inc. et Fleetway Inc. c. Procureur général du Canada et CSMG Inc.**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Qualité pour agir - La qualité pour demander le contrôle judiciaire d'une

mesure gouvernementale en application de l'art. 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales* dans un contexte commercial dépend-elle de la question de savoir si la personne est directement touchée par cette mesure ou si le gouvernement est tenu d'agir équitablement à son égard en vertu d'une relation contractuelle avec le gouvernement? - Le gouvernement a-t-il l'obligation de veiller à ce que son processus d'attribution des marchés soit mis en œuvre de façon constante selon les principes de la justice naturelle, l'équité procédurale et sans conflit d'intérêts? L'analyse de la qualité pour agir doit-elle se limiter à se demander s'il y avait une obligation d'agir équitablement ou doit-on se demander si le gouvernement a agi contrairement au droit par ailleurs? - Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs de droit ou mixtes de droit et de fait justifiant l'infirmité d'une décision en omettant de conclure que le gouvernement n'avait pas observé les principes de la justice naturelle, l'équité procédurale ou toute autre procédure qu'elle était tenue par la loi d'observer, ou agi contrairement au droit, en choisissant un soumissionnaire qui était en conflit d'intérêt ou dans un cas où il y avait crainte raisonnable de partialité?

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a délivré une demande de propositions sollicitant des soumissions pour un marché de soutien en service des sous-marins canadiens de la classe Victoria. Les demanderessees étaient les sous-traitants d'une soumission non retenue de BAE Systems Projects (Canada) Ltd. Les demanderessees ont demandé le contrôle judiciaire du processus d'appel d'offres, alléguant que celui-ci était entaché d'un conflit d'intérêts et d'une crainte raisonnable de partialité. BAE ne s'est pas jointe à la demande de contrôle judiciaire. Le procureur général a présenté une requête en rejet de la demande, plaidant que les demanderessees, à titre de sous-traitants, n'avaient pas la qualité pour agir dans une demande de contrôle judiciaire. Le protonotaire Tabib a rejeté la requête. La Cour fédérale a reconnu qu'il n'était pas évident que les demanderessees n'avaient pas la qualité pour agir. La question de la qualité pour agir a été renvoyée au juge saisi de la demande de contrôle judiciaire.

1<sup>er</sup> octobre 2008  
Cour fédérale  
(juge Harrington)  
Référence neutre : 2008 FC 1102

Demande de contrôle judiciaire rejetée

16 avril 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juge en chef Richard et juges Evans et Ryer)  
Référence neutre : 2009 FCA 116

Appel rejeté

15 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32905 Merck Frosst Canada Ltd and Merck & Co. Inc. v. Gerald Wuttunee, John Doe I, John Doe II, John Doe III, John Doe IV, John Doe V, Jane Doe I, Jane Doe II, Jane Doe III, Jane Doe IV, Jane Doe V, Dr. John Doe I, Dr. Jane Doe I, and other John Does and Jane Does to be added, Attorney General of Canada and Attorney General of Saskatchewan**  
**- and between -**  
**Gerald Wuttunee, John Doe I, John Doe II, John Doe III, John Doe IV, John Doe V, Jane Doe I, Jane Doe II, Jane Doe III, Jane Doe IV, Jane Doe V, Dr. John Doe I, Dr. Jane Doe I, and other John Does and Jane Does to be added v. Merck Frosst Canada Ltd and Merck & Co. Inc.**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Class actions - Certification - Pleadings - Amendments - Whether Court of Appeal erred in dismissing Applicants' motion to amend pleadings to raise a constitutional issue - Whether Court of Appeal must consider the interests of absent non-resident class members - Is certification available when a proposed class action engages a single defective pharmaceutical causing multiple health effects? - Appropriate standard of review on appeals from certification orders - What principles govern the certification, conduct and coordination of national class actions by different superior courts in a federal system? - Are varying limitation periods and the principle of judicial comity relevant factors in a class action certification decision?

The Merck companies ("Merck") are the manufacturers of a prescription drug sold under the name of "Vioxx" that was withdrawn from the market in 2004 because of alleged serious side effects experienced by users of the drug. On October 1, 2004, a national opt-out class action was commenced in Ontario, represented by a group of proposed plaintiffs presently referred to as the Mignacca plaintiffs. They are represented by a national consortium of class action lawyers and the proposed class was all residents of Canada except Quebec, where certification had already been granted. The Merchant Law Group ("MLG") of Saskatchewan also commenced a class action in Ontario with Gerald Wuttunee and others as the class representatives (Wuttunee #1). The fact that there were competing class actions involving the same defendants and the same cause of action resulted in a carriage motion to determine which of the two class actions should proceed. Winkler J. held that the Mignacca plaintiffs would have carriage of the action and Wuttunee #1 was stayed.

MLG had also commenced a second class action (Wuttunee #2) in Saskatchewan on October 1, 2004, which was certified in February 2008 for Saskatchewan residents and non-residents who chose to participate. After Saskatchewan's *The Class Actions Act* was amended to allow for national opt-out certifications, MLG obtained an order expanding the Saskatchewan certification to provide for a national opt-out non-resident class on May 29, 2008. The Ontario action was certified on July 28, 2008 for residents in every province except Quebec and Saskatchewan. The Saskatchewan Court of Appeal then quashed the order for certification in Wuttunee #2 on March 30, 2009. The Wuttunee plaintiffs seek leave to appeal from that decision and Merck seeks leave to appeal from another order of the Saskatchewan Court of Appeal refusing its motion to amend its notice of appeal in Wuttunee #2 to raise a constitutional issue.

February 15, 2008  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Klebus C.J.)

Merchant Law Group's Wuttunee#2 action certified for Saskatchewan residents and residents of other provinces who opt-in

June 3, 2008  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Klebus C.J.)

Merchant Law Group's motion to expand certification in Wuttunee #2 action to include on an opt-out basis, residents of every province except Quebec granted

September 26, 2008  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Smith and Hunter J.J.A.)  
Neutral citation: 2008 SKCA 125  
Docket: 1595

Merck's motion to amend its notice of appeal to include a constitutional challenge to the certification of multi-jurisdictional class dismissed

November 25, 2008  
Supreme Court of Canada

Merck's application for leave to appeal the order denying its motion to amend its notice of appeal to include a constitutional issue filed (first application)

February 27, 2009  
Supreme Court of Canada

Merck motion to stay first application for leave to appeal until filing of the second granted

March 30, 2009  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Smith and Hunter J.J.A.)

Merck's appeal from certification order in Wuttunee#2 granted: Saskatchewan certification order quashed

May 29, 2009  
Supreme Court of Canada

Wuttunee plaintiffs' application for leave to appeal order quashing certification in Saskatchewan filed (second application)

---

**32905 Merck Frosst Canada Ltée et Merck & Co. Inc. c. Gerald Wuttunee, Pierre Untel I, Pierre Untel II, Pierre Untel III, Pierre Untel IV, Pierre Untel V, Pierrette Untel I, Pierrette Untel II, Pierrette Untel III, Pierrette Untel IV, Pierrette Untel V, d' Pierre Untel I, d' Pierrette Untel I, et autres Pierre Untel et Pierrette Untel à ajouter, procureur général du Canada et procureur général de la Saskatchewan**

- et -

**Gerald Wuttunee, Pierre Untel I, Pierre Untel II, Pierre Untel III, Pierre Untel IV, Pierre Untel V, Pierrette Untel I, Pierrette Untel II, Pierrette Untel III, Pierrette Untel IV, Pierrette Untel V, d' Pierre Untel I, d' Pierrette Untel I, et autres Pierre Untel et Pierrette Untel à ajouter c. Merck Frosst Canada Ltée et Merck & Co. Inc.**

(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Recours collectifs - Certification - Actes de procédure - Modifications - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la requête des demandresses en vue de modifier les actes de procédure pour soulever une question constitutionnelle? - La Cour d'appel doit-elle considérer les intérêts des personnes non-résidentes absentes inscrites au recours collectif? - Le recours peut-il être certifié lorsqu'un recours collectif projeté a pour objet un seul produit pharmaceutique défectueux ayant de multiples effets sur la santé? - Norme de contrôle en appel d'ordonnances de certification - Quels principes gouvernent la certification, l'instruction et la coordination de recours collectifs nationaux par diverses cours supérieures dans un système fédéral? - La diversité des délais de prescription et le principe de la courtoisie judiciaire sont-ils des facteurs pertinents dans une décision de certification d'un recours collectif?

Les sociétés Merck (« Merck ») fabriquent un médicament sur ordonnance vendu sous le nom de « Vioxx » qui a été retiré du marché en 2004 pour le motif qu'il produirait des effets secondaires graves. Le 1<sup>er</sup> octobre 2004, un recours

collectif national avec option de retrait a été introduit en Ontario par un groupe de demandeurs proposés appelés présentement les demandeurs Mignacca. Ils sont représentés par un consortium national d'avocats spécialisés en matière de recours collectifs et la catégorie proposée était constituée entièrement de résidents du Canada, sauf du Québec où la certification avait déjà été accordée. Merchant Law Group (« MLG ») de la Saskatchewan a également introduit un recours collectif en Ontario dans lequel Gerald Wuttunee et d'autres étaient les représentants de la catégorie (Wuttunee n°1). L'existence de recours collectifs concurrents concernant les mêmes défendeurs et la même cause d'action a entraîné la présentation d'une motion en conduite de l'instance visant à faire déterminer lequel des deux recours devraient se poursuivre. Le juge Winkler a statué que les intimés conduiraient l'instance et le recours de Wuttunee n° 1, introduit par MLG, a été suspendu. MLG avait également introduit un deuxième recours collectif (Wuttunee n° 2) en Saskatchewan le 1<sup>er</sup> octobre 2004, qui a été certifié en février 2008 pour les résidents de la Saskatchewan et aux non-résidents qui choisissaient de participer. Après que la *Class Actions Act* a été modifiée pour permettre des certifications nationales avec option de retrait, MLG a obtenu, le 29 mai 2008, une ordonnance élargissant la certification de la Saskatchewan pour prévoir une catégorie nationale de non-résidents avec option de retrait. Le recours ontarien a été certifié le 28 juillet 2008 à l'égard des résidents de toutes les provinces sauf le Québec et la Saskatchewan. La Cour d'appel de la Saskatchewan a ensuite annulé l'ordonnance de certification du recours Wuttunee n° 2 le 30 mars 2009. Les demandeurs Wuttunee sollicitent l'autorisation d'appeler de cette décision, alors que Merck demande l'autorisation d'appeler d'une autre ordonnance de la Cour d'appel de la Saskatchewan ayant rejeté sa requête en modification de son avis d'appel dans le recours Wuttunee n° 2 pour soulever une question constitutionnelle.

15 février 2008 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (juge en chef Klebuc)	Recours Wuttunee n° 2 de Merchant Law Group certifié pour les résidents de la Saskatchewan et les résidents d'autres provinces y adhérant
3 juin 2008 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (juge en chef Klebuc)	Requête de Merchant Law Group sollicitant l'élargissement de la certification du recours Wuttunee n°2 pour inclure, avec option de retrait, des résidents de toutes les provinces sauf le Québec, accueillie
26 septembre 2008 Cour d'appel de la Saskatchewan (juges Jackson, Smith et Hunter) Référence neutre : 2008 SKCA 125 N° de greffe : 1595	Requête de Merck sollicitant la modification de son avis d'appel pour inclure une contestation constitutionnelle de la certification d'une catégorie visant plusieurs provinces, rejetée
25 novembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande de Merck en autorisation d'appel de l'ordonnance rejetant sa requête en modification de son avis d'appel pour y inclure une question constitutionnelle, déposée (première demande)
27 février 2009 Cour suprême du Canada	Requête de Merck en suspension de la première demande d'autorisation d'appel jusqu'au dépôt de la deuxième, accueillie
30 mars 2009 Cour d'appel de la Saskatchewan (juges Jackson, Smith et Hunter)	Appel de Merck de l'ordonnance de certification du recours Wuttunee n° 2, accueilli : ordonnance de certification en Saskatchewan annulée
29 mai 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel des demandeurs Wuttunee contre l'ordonnance annulant la certification en Saskatchewan, déposée (deuxième demande)

---

**33225 Merck Frosst Canada Ltd., Merck Frosst Canada & Co. and Merck & Co., Inc. v. Benny Mignacca and Elaine Mignacca**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Class actions - Multi-jurisdictional class proceedings certified in two different provinces - What is the role of the doctrines of full faith and credit and comity where one Canadian court has held that it is the appropriate forum for a multi-jurisdictional class action, and another court is then asked to certify another such class action? - What is the effect of a carriage decision in one jurisdiction on an overlapping multi-jurisdictional class action in another Canadian jurisdiction? - Whether it is an abuse of process for simultaneous overlapping multi-jurisdictional class actions to be certified in two provinces in respect of substantially the same class members with substantially the same claims?

The Applicants (“Merck”) are the manufacturers of a prescription drug sold under the name of “Vioxx” that was withdrawn from the market in 2004 because of alleged serious side effects experienced by users of the drug. A day later, on October 1, 2004, the Respondents commenced a national opt-out class action in Ontario. The Respondents are represented by a national consortium of experienced class action solicitors from 19 firms across the country. The proposed class was all residents of Canada, except Quebec, who were prescribed and ingested Vioxx. The Merchant Law Group (“MLG”) of Saskatchewan also commenced a class action in Ontario with Gerald Wuttunee and others as the class representatives (Wuttunee #1). The Respondents brought a carriage motion to determine which of the competing actions would proceed to a certification motion. Winkler J. held that the Respondents would have carriage of the action and Wuttunee #1 was stayed. MLG had also commenced a second class action (Wuttunee #2) in Saskatchewan on October 1, 2004, which was certified in February 2008 for Saskatchewan residents and non-residents who chose to participate. After Saskatchewan’s *The Class Actions Act* was amended to allow for national opt-out certifications, MLG obtained an order expanding the Saskatchewan certification to provide for an opt-out non-resident class on May 29, 2008. Merck was denied an order staying the Ontario proceedings and the Ontario action was certified on July 28, 2008 in respect of residents in every province except Quebec and Saskatchewan. The Saskatchewan Court of Appeal then quashed the order for certification in Wuttunee #2 on March 30, 2009. The Wuttunee plaintiffs seek leave to appeal from that decision and Merck seeks leave to appeal from an order of the Saskatchewan Court of Appeal refusing its motion to amend its notice of appeal to raise a constitutional issue. In this case, Merck seeks leave to appeal from the decision denying leave to appeal from the refusal to grant a stay of proceedings in the Ontario action.

February 2, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Winkler J.)	Order granting carriage of class action proceedings to national consortium of lawyers over Merchant Law Group’s Wuttunee#1 action
February 15, 2008 Saskatchewan Court of Queen’s Bench (Klebuc J.) Neutral citation: 2008 SKQB 78	Merchant Law Group’s Wuttunee#2 action certified for Saskatchewan residents and residents of other provinces who opt-in
May 29, 2008 Saskatchewan Court of Queens Bench (Klebuc C.J.)( <i>ex officio</i> ) Neutral citation: 2008 SKQB 229	Merchant Law Group’s motion to expand certification in Wuttunee #2 action to include on an opt-out basis, residents of every province except Quebec, granted
July 28, 2008 Ontario Court of Justice (Cullity J.) [2008] O.J. No. 2996	Merck’s motion for stay of Ontario action refused; Respondents’ motion for certification of the action against Merck granted for residents of all provinces except Saskatchewan and Quebec
November 24, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Bellamy J.)	Merck’s motion for leave to appeal the order dismissing its motion for a stay granted; Merck’s motions for leave to appeal the certification order and to raise a constitutional issue denied
February 13, 2009 Ontario Divisional Court (Wilson, Reilly and Karakatsanis JJ.)	Applicants’ appeal from decision not to grant leave to appeal the order refusing a stay dismissed
May 15, 2009 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Simmons and Cronk J.A.)	Applicants’ application for leave to appeal dismissed

---

**33225 Merck Frosst Canada Ltée et Merck Frosst Canada & Cie et Merck & Co., Inc. c. Benny Mignacca et Elaine Mignacca**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Recours collectifs - Recours collectifs multi-juridictionnels certifiés dans deux provinces - Quel rôle jouent les doctrines de la reconnaissance totale et de la courtoisie judiciaire lorsqu'un tribunal canadien se déclare compétent pour instruire un recours collectif multi-juridictionnel et que l'on demande ensuite à un autre tribunal de certifier un autre recours collectif semblable? - Quel est l'effet d'une décision sur la conduite de l'instance dans une juridiction sur un recours collectif multi-juridictionnel dont l'objet recoupe celui d'un autre recours intenté dans un autre ressort canadien? - La certification dans deux provinces de recours collectifs multi-juridictionnels simultanés dont les objets respectifs se recoupent, dont les membres appartiennent essentiellement à la même catégorie et dont les revendications sont essentiellement les mêmes, constitue-t-elle un abus de procédure?

Les demandereses (« Merck ») sont les fabricants d'un médicament sur ordonnance vendu sous le nom de « Vioxx » qui a été retiré du marché en 2004 en raison des effets secondaires graves qu'on lui attribuait. Un jour plus tard, le 1<sup>er</sup> octobre 2004, les intimés ont introduit en Ontario un recours collectif national avec option de retrait. Les intimés sont représentés par un consortium national d'avocats chevronnés en matière de recours collectifs provenant de 19 cabinets de partout au pays. La catégorie proposée comprenait tous les résidents du Canada, à l'exception du Québec, à qui on a prescrit du Vioxx et qui ont ingéré ce médicament. Merchant Law Group (« MLG ») de la Saskatchewan a également introduit un recours collectif en Ontario dans lequel Gerald Wuttunee et d'autres étaient les représentants de la catégorie (Wuttunee n°1). Les intimés ont présenté une motion en conduite de l'instance pour que soit tranchée la question de savoir lequel des recours concurrents ferait l'objet d'une motion en certification. Le juge Winkler a statué que les intimés conduiraient l'instance et le recours de Wuttunee n° 1 a été suspendu. MLG avait également introduit un deuxième recours collectif (Wuttunee n° 2) en Saskatchewan le 1<sup>er</sup> octobre 2004, qui a été certifié en février 2008 pour les résidents de la Saskatchewan et aux non-résidents qui choisissaient de participer. Après que la *Class Actions Act* a été modifiée pour permettre des certifications nationales avec option de retrait, MLG a obtenu, le 29 mai 2008, une ordonnance élargissant la certification de la Saskatchewan pour prévoir une catégorie de non résidents avec option de retrait. Merck s'est vu refuser une ordonnance de suspension de l'instance en Ontario et le recours ontarien a été certifié le 28 juillet 2008 à l'égard des résidents de toutes les provinces à l'exception du Québec et de la Saskatchewan. La Cour d'appel de la Saskatchewan a ensuite annulé l'ordonnance de certification du recours Wuttunee n° 2 le 30 mars 2009. Les demandeurs dans le dossier Wuttunee demandent l'autorisation d'appel de cette décision et Merck demande l'autorisation d'appel d'une ordonnance de la Cour d'appel de la Saskatchewan rejetant sa requête en modification de son avis d'appel pour soulever une question constitutionnelle. En l'espèce, Merck demande l'autorisation d'appel de la décision de refuser l'autorisation d'appel du refus d'accorder une suspension de l'instance dans l'action ontarienne.

2 février 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Winkler)

Ordonnance accordant la conduite d'un recours collectif à un consortium national d'avocats à l'égard du recours Wuttunee n° 1 de Merchant Law Group

15 février 2008  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(juge en chef Klebuc) (d'office)  
Référence neutre : 2008 SKQB 78

Le recours Wuttunee n° 2 de Merchant Law Group est certifié pour les résidents de la Saskatchewan et les résidents d'autres provinces qui y adhèrent

29 mai 2008  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(juge en chef Klebuc) (d'office)  
Référence neutre : 2008 SKQB 229

Requête de Merchant Law Group en vue d'élargir la certification du recours Wuttunee n° 2 pour inclure, avec option de retrait, les résidents de toutes les provinces sauf le Québec accueillie

28 juillet 2008  
Cour de justice de l'Ontario  
(juge Cullity)  
[2008] O.J. No. 2996

Motion de Merck en suspension de l'action ontarienne rejetée; motion des intimés en certification du recours contre Merck accueillie pour les résidents de toutes les provinces à l'exception de la Saskatchewan et du Québec

24 novembre 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Bellamy)

Motion de Merck en autorisation d'appel de l'ordonnance de rejet de sa motion de suspension accueillie; motions de Merck en autorisation d'appel de l'ordonnance de certification et en vue de soulever une question constitutionnelle rejetée

13 février 2009  
Cour divisionnaire de l'Ontario  
(juges Wilson, Reilly et Karakatsanis)

Appel des demanderesse de la décision de refuser  
l'autorisation d'appel de l'ordonnance refusant la  
suspension rejeté

15 mai 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Moldaver, Simmons et Cronk)

Demande d'autorisation d'appel des demandeurs rejetée

23 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel de l'ordonnance  
ontarienne déposée

---

**33247 C.D. v. A.B.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law - Divorce - What is the nature of the capacity required to formulate the intention to live separate and apart or to end a marriage? - Whether a party's capacity to formulate the intention to live separate and apart is "subsumed" in the general capacity to manage one's affairs, so that "disordered or delusional thinking" is irrelevant to a spouse's capacity to formulate the intention to live separate and apart? - Whether a party should be denied the right to investigate a matter in issue in the action and on the pleadings, namely, the capacity of a spouse to formulate the intention to live separate and apart?

The parties were married for 43 years. On April 11, 2007, A.B. commenced the within divorce action. C.D. was of the opinion that the wife's intention to live separate and apart was likely the result of a psychological condition known as delusional disorder from which he believed the wife was suffering. The chambers judge dismissed C.D.'s application for an order that A.B. attend an independent medical examination under Rule 30(1) of the *Rules of Court*. C.D. appealed two interlocutory orders made in a divorce action commenced by A.B. The Court of Appeal dismissed the appeals.

August 27, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Kelleher J.)  
Neutral citation: 2008 BCSC 1155

C.D.'s application for an order that A.B. attend an  
independent medical examination under Rule 30(1) of the  
Rules of Court dismissed

September 18, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Kelleher J.)

The court orders and declares that pursuant to s. 57 of the  
*Family Relations Act*, R.S.B.C. 1996, c. 128, there is no  
reasonable prospect of reconciliation between the parties;  
C.D.'s application for an adjournment and also for an  
application for a stay of proceedings of the s. 57  
application are dismissed

May 7, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Saunders, Levine and Smith JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 BCCA 200

Appeals dismissed with costs

July 27, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33247 C.D. c. A.B.**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES RENSEIGNEMENTS QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille - Divorce - Quelle est la nature de la capacité nécessaire pour formuler l'intention de vivre séparé de fait ou de mettre fin au mariage? - La capacité d'une partie de formuler l'intention de vivre séparée de fait est-elle « subsumée » dans la capacité générale d'administrer ses propres affaires, si bien que [TRADUCTION] « la pensée désordonnée ou délirante » n'a aucun rapport avec la capacité de l'époux de formuler l'intention de vivre séparé de fait? - Y a-t-il lieu de priver une partie du droit d'enquêter sur une question en litige dans l'action et dans les actes de procédure, c'est-à-dire la capacité d'un époux de formuler l'intention de vivre séparé de fait?

Les parties ont été mariées pendant 43 ans. Le 11 avril 2007, A.B. a intenté l'action en divorce en cause. C.D. était d'avis que l'intention de son épouse de vivre séparée de fait était vraisemblablement le résultat d'un état psychologique appelé «trouble délirant» dont souffrait son épouse à son avis. Le juge en chambre a rejeté la demande de C.D. visant à obtenir une ordonnance qu'A.B. fasse l'objet d'un examen médical indépendant en vertu de la règle 30(1) des *Rules of Court*. C.D. a interjeté appel de deux ordonnances interlocutoires rendues dans une action en divorce intentée par A.B. La Cour d'appel a rejeté les appels.

27 août 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Kelleher)  
Référence neutre : 2008 BCSC 1155

Demande de C.D. visant à obtenir une ordonnance qu'A.B. fasse l'objet d'un examen médical indépendant en vertu de la règle 30(1) des *Rules of Court* rejetée

18 septembre 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Kelleher)

La cour ordonne et déclare qu'en vertu de l'art. 57 de la *Family Relations Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 128, il n'y avait pas de perspective raisonnable de réconciliation entre les parties; la demande d'ajournement de C.D. et sa demande de suspension de la demande fondée sur l'art. 57 sont rejetées

7 mai 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Saunders, Levine et Smith)  
Référence neutre : 2009 BCCA 200

Appels rejetés avec dépens

27 juillet 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33237 Ian Smith v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Administrative law - Prisons - Transfers of inmates - *Habeas corpus* - *Certiorari* - Inmate transferred from medium security institution to maximum security institution - Whether reasons provided by warden for transferring inmate were so inadequate as to render the transfer unfair, contrary to principles of fundamental justice, arbitrary or otherwise unlawful - Whether prison officials must establish the reliability of an informant if they rely on the informant as a basis to transfer an inmate.

The Applicant is a federal inmate. While imprisoned at a medium security institution, he assaulted his cell partner. He was transferred to a maximum security institution. The Applicant applied for a writ of *habeas corpus* with *certiorari* in aid, seeking an order for his transfer back to the medium security institution.

August 29, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Belch J.)

Application for a writ of *habeas corpus* dismissed

March 3, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Blair and Watt JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ONCA 193

Appeal dismissed

---

**33237 Ian Smith c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit administratif - Prisons - Transfèrement de détenus - *Habeas corpus* - *Certiorari* - Le détenu a été transféré d'un établissement à sécurité moyenne à un établissement à sécurité maximale - Les motifs invoqués par le directeur au soutien du transfèrement du détenu étaient-ils inadéquats au point de rendre le transfèrement injuste, contraire aux principes de la justice fondamentale, arbitraire ou autrement illégal? - Les responsables de l'administration pénitentiaire doivent-ils établir la fiabilité d'un informateur s'ils s'appuient sur ce dernier pour le transfèrement d'un détenu?

Le demandeur est un détenu sous responsabilité fédérale. Pendant sa détention dans un établissement à sécurité moyenne, il a agressé son compagnon de cellule. Il a été transféré à un établissement à sécurité maximale. Le demandeur a sollicité un bref d'*habeas corpus* et de *certiorari* auxiliaire pour que l'on ordonne son retour à l'établissement à sécurité moyenne.

29 août 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Belch)

Demande de bref d'*habeas corpus* rejetée

3 mars 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Laskin, Blair et Watt)  
Référence neutre : 2009 ONCA 193

Appel rejeté

30 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation  
d'appel déposées

---

**33253 Ange-Aimé Létourneau, Steeve Tremblay and Stéphane Tremblay v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Writ of prohibition against trial judge - Fair trial - Apprehension of bias - Whether dismissal of motion for writ of prohibition against trial judge was justified - Whether reasonable apprehension of bias existed.

This appeal is from the dismissal of a motion for a writ of prohibition against the presiding judge at the Applicants' trial. The motion was made in the context of a trial in the Criminal Division of the Court of Quebec that lasted about 130 days. In support of the motion, the Applicants argued that the situation resulting from a judgment rendered in January 2007 disqualifying some of their counsel [TRANSLATION] "cannot be reconciled with the opportunity to have a fair trial"; they also argued that the trial judge's attitude gave rise to a reasonable apprehension of bias.

January 7, 2009  
Quebec Superior Court  
(Beaulieu J.)

Motion for writ of prohibition dismissed

June 10, 2009  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Morin, Morissette and Giroux JJ.A.)

Appeal dismissed

July 31, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33253 Ange-Aimé Létourneau, Steeve Tremblay et Stéphane Tremblay c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Bref de prohibition à l'égard du juge du procès - Procès équitable - Crainte de partialité - Le rejet de la requête pour délivrance d'un bref de prohibition à l'égard du juge du procès est-il justifié? - Y-a-t-il une crainte raisonnable de partialité?

Le présent pourvoi vise le rejet d'une requête pour délivrance d'un bref de prohibition à l'encontre du juge qui préside le procès des demandeurs. Cette requête s'inscrit dans le cadre d'un procès d'environ 130 jours qui s'est tenu devant la Chambre criminelle de la Cour du Québec. Au soutien de cette requête, les demandeurs prétendent que la situation émanant d'un jugement rendu en janvier 2007 et déclarant inhabiles certains de leurs avocats « est irréconciliable avec la possibilité d'avoir un procès équitable »; ils soutiennent également que l'attitude du juge du procès donne lieu à une crainte raisonnable de partialité.

Le 7 janvier 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Beaulieu)

Requête pour délivrance d'un bref de prohibition rejetée

Le 10 juin 2009  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Morin, Morissette et Giroux)

Appel rejeté

Le 31 juillet 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33226 Chief Denton George, Ross Allary, Elvis Henry, Audrey Isaac, Gerald Kenny, Petra Belanger and Lila George, on behalf of the Ochapowace First Nation (Indian Band No.71) and Chief Murray Ironchild, M. Brenda Kaiswatum, John Rockthunder, William Lavallee, Nelson Watetch, Delbert Kaiswatum, Valerie Ironchild, Jason Wesaquate, Alphonse Obey, Harold Kaiswatum, Wayne Pratt, Dennis Wesaquate and Keith Francis, on behalf of the Piapot First Nation (Indian Band No.75), being Member First Nations of the Qu'Appelle Valley Indian Development Authority (QVIDA) v. Attorney General of Canada and Royal Canadian Mounted Police**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Judicial review - Aboriginal rights - Treaty rights - Evidence - Affidavit evidence - Elders' evidence - Oral history - Hearsay - Fiduciary relationship - Police discretion - Flagrant impropriety - Lawyers and solicitors - Conflict of interest - Did the Federal Court of Appeal err by concluding that the RCMP's failure to lay charges as requested is not subject to judicial review without regard to the Aboriginal and/or Treaty rights of the First Nations? - Did the Federal Court of Appeal err in treating affidavit evidence provided on behalf of the First Nations of the oral history of the First Nations and of their Treaties with the Crown as if it were hearsay evidence and excluding it from consideration? - Did the Federal Court of Appeal err in rejecting the First Nations' claimed Aboriginal and/or Treaty rights in relation to assistance from the RCMP without hearing evidence from the Elders in relation to the meaning of the Treaty, particularly after having rejected the affidavit evidence from the Elders in relation to the oral history as hearsay? - Did the Federal Court of Appeal err by failing to appreciate that the fiduciary relationship between the Crown and Aboriginal peoples is embedded in the Constitution and relates only to all manifestations of the Crown, not just to the Executive, and in therefore concluding that the mere fact that the RCMP are in theory independent of the political arm of government means that they are not therefore vested with fiduciary obligations arising out of that relationship? - Did the Federal Court of Appeal err by concluding that the RCMP were exercising ordinary governmental powers and were not subject to their fiduciary obligations to the First Nations? - Did the Federal Court of Appeal err by failing to appreciate that an exercise of police discretion that does not comply with the requirements set out in *R. v. Beaudry* is a flagrant impropriety that results in the decision of the police being subject to judicial review? - Did the Federal Court of Appeal err by failing to distinguish between the Attorney General appropriately acting in multiple capacities through different legal counsel in apparently conflicting roles and the same individual legal counsel advising the Crown agency alleged to have committed an unlawful act and the RCMP who must determine whether or not to lay charges as a result and by failing to find a flagrant impropriety in the latter case? - Did the Federal Court of Appeal err by failing to find that the provision of legal advice by that counsel as legal counsel for the Regional Office of DIAND precluded him from providing legal advice to the RCMP in respect of the complaints?

In the 1940s, the Applicant First Nations' reserves were damaged by flooding due to water control structures built by the Prairie Farm Rehabilitation Administration. The flow of watercourses was also impeded. In addition to engaging in compensation negotiations, the First Nations passed by-laws creating offences for trespass, which was defined to include the flooding of land from external sources. They sent Notices of Violation to the PFRA and the Saskatchewan Watershed Authority indicating that, unless the diversion was terminated, enforcement would follow. QVIDA requested assistance with enforcement from the RCMP, but it declined to lay charges, concluding that the by-laws were unenforceable. The First Nations objected to the decision, but, having consulted with counsel, the RCMP confirmed the

decision. The counsel consulted had earlier attended a negotiation meeting involving PFRA. Judicial review of the decision not to lay charges was sought. It was denied, as was a further appeal.

September 14, 2007  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(De Montigny J.)  
Neutral citation: 2007 FC 920

Application for judicial review dismissed

April 24, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Pelletier and Ryer JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 FCA 124

Appeal dismissed with costs

June 23, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33226 Le chef Denton George, Ross Allary, Elvis Henry, Audrey Isaac, Gerald Kenny, Petra Belanger et Lila George, au nom de la Première nation d'Ochapowace (bande indienne n° 71) et le chef Murray Ironchild, M. Brenda Kaiswatum, John Rockthunder, William Lavalée, Nelson Watetch, Delbert Kaiswatum, Valerie Ironchild, Jason Wesaquate, Alphonse Obey, Harold Kaiswatum, Wayne Pratt, Dennis Wesaquate et Keith Francis, au nom de la Première nation de Piapot (bande indienne n° 75), lesdites Premières nations étant membres de la Qu'Appelle Valley Indian Development Authority (QVIDA) c. Procureur général du Canada et Gendarmerie royale du Canada (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

Contrôle judiciaire - Droits ancestraux - Droits issus de traités - Preuve - Preuve par affidavit - Preuve fournie par des aînés - Histoire orale - Ouï-dire - Rapport fiduciaire - Pouvoir discrétionnaire de la police - Irrégularité flagrante - Avocats et procureurs - Conflit d'intérêts - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'omission de la GRC de porter des accusations comme on lui a demandé n'est pas susceptible de contrôle judiciaire, sans égard aux droits ancestraux ou aux droits issus de traités des Premières nations? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de traiter la preuve par affidavit, fournie au nom des Premières nations, de l'histoire orale des Premières nations et de leurs traités avec la Couronne comme s'il s'agissait de preuve par ouï-dire et de l'avoir exclue de toute considération? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de rejeter les droits ancestraux ou issus de traités qu'invoquaient les Premières nations en rapport avec l'aide de la GRC sans entendre les témoignages d'aînés en lien avec le sens du traité, et en particulier après avoir rejeté la preuve par affidavit des aînés en lien avec l'histoire orale comme étant du ouï-dire? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas considérer que le rapport fiduciaire entre la Couronne et les peuples autochtones est incorporé dans la Constitution et qu'il se rapporte à toutes les manifestations de la Couronne, et pas seulement à l'Exécutif, et de conclure en conséquence que le simple fait que la GRC soit en théorie indépendant du bras politique du gouvernement signifie qu'elle n'est liée par aucune obligation fiduciaire découlant de ce rapport? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que la GRC ne faisait qu'exercer des pouvoirs gouvernementaux ordinaires et qu'elle n'était pas liée par ses obligations fiduciaires envers les Premières nations? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas considérer que l'exercice du pouvoir discrétionnaire de la police qui ne se conforme pas aux exigences énoncées dans l'arrêt *R. c. Beaudry* est une irrégularité flagrante qui rend les décisions de la police susceptibles de contrôle judiciaire? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas faire la distinction entre le procureur général agissant régulièrement à plusieurs titres par divers avocats dans des rôles apparemment incompatibles et les mêmes avocats, à titre individuel, qui conseillent un organisme de la Couronne qui aurait censément commis un acte illégal et la GRC qui doit décider de porter ou non des accusations en conséquence, et de ne pas avoir constaté une irrégularité flagrante dans le dernier cas? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas conclure que la fourniture d'un avis juridique par cet avocat, agissant à titre d'avocat du bureau régional du MAINC, l'empêchait de fournir un avis juridique à la GRC à l'égard des plaintes?

Dans les années 1940, les réserves des Premières nations demanderessees ont été endommagées par des inondations causées par des structures de contrôle des eaux construites par l'Administration du rétablissement agricole des prairies (l'ARAP). Le flot des cours d'eau a également été entravé. En plus d'entreprendre des négociations portant sur l'indemnisation, les Premières nations ont créé des infractions d'intrusion illicite, définie comme incluant la submersion des terres à partir de sources externes. Elles ont envoyé des avis de contravention à l'ARAP et à la Saskatchewan Watershed Authority indiquant qu'à défaut de mettre fin du détournement des eaux, des mesures d'exécution s'ensuivraient. La QVIDA a demandé l'aide de la GRC pour l'exécution, mais celle-ci a refusé de porter des accusations, concluant que le règlement administratif n'était pas susceptible d'exécution. Les Premières nations ont contesté la décision, mais après avoir consulté des avocats, la GRC a confirmé la décision. Les avocats consultés avaient auparavant assisté à une réunion de négociation intéressant l'ARAP. Le contrôle judiciaire de la décision de ne pas porter d'accusations a été demandé. La demande a été rejetée, tout comme l'appel subséquent.

14 septembre 2007  
Cour fédérale  
(juge De Montigny)  
Référence neutre : 2007 FC 920

Demande de contrôle judiciaire rejetée

24 avril 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juges Evans, Pelletier et Ryer)  
Référence neutre : 2009 FCA 124

Appel rejeté avec dépens

23 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33265 Roy Swanson Farms Ltd., Ken Glover Professional Corporation and Van Giessen Growers Inc. v. Alberta (Energy and Utilities Board), Alberta (Alberta Utilities Commission) and Alberta Utilities Commission, Montana Alberta Tie Ltd. (MATL), Naturener Energy Canada Inc. and Naturener USA LLC**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Natural resources - Energy - Administrative law - Boards and tribunals - Permits and licences - Jurisdiction - National Energy Board issuing permit to Montana Alberta Tie Ltd. for the construction of an international power line between Alberta and Montana along a two-kilometre wide corridor - Alberta Energy and Utilities Board ("Board") approving construction and operation of the power line - Board deciding it had limited jurisdiction to consider alternative routes and that the power line was in the public interest - Affected landowners challenging Board's decision - Whether National Energy Board can determine the location of an international power line and prevent a hearing on that issue before the Alberta Energy and Utilities Board - Whether the *Canadian Bill of Rights* and the *Alberta Bill of Rights* require that the National Energy Board and the Alberta Energy and Utilities Board interpret their jurisdiction to ensure that a hearing on the issues is allowed.

One of the Respondents, Montana Alberta Tie Ltd. ("MATL"), was granted a permit to construct an international power line ("IPL") by the National Energy Board (NEB) along a specified corridor running between Lethbridge, Alberta and Great Falls, Montana. The NEB conducted an environmental assessment and extensive public consultations prior to the issuance of the permit. MATL's subsequent application to the Alberta Energy and Utilities Board ("EUB") to construct and operate the IPL received approval, conditional upon MATL fulfilling certain mitigating measures to, *inter alia*, appease the concerns of affected landowners. The *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7 ("*NEB Act*"), provides for two alternative processes for the approval of IPLs. The certificate process involves the exercise of federal law only and entails a public hearing where all aspects of the approval are determined, including the location and detailed routing of the IPL. The permit process involves both federal authority and delegated provincial authority, allowing an applicant to obtain authorization to construct and operate an IPL without a public hearing. An applicant is entitled to elect which process it invokes. In this case, MATL elected to pursue the permit process for approval to construct and operate the IPL. The Applicants are landowners who were among many interested parties who submitted letters challenging the need for and the proposed routing of the IPL. They raised many environmental and public health concerns. At issue was the location of the transmission line and the jurisdiction of the EUB to determine that location.

December 31, 2008  
Alberta Energy and Utilities Board  
(Bulger, Bateman and Crowfoot, Board members)

Board deciding it had limited jurisdiction to consider alternate routes for the international power line and that the line was in the public interest

May 5, 2009  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Conrad (dissenting), Hunt and O'Brien JJ.A.)

Appeal dismissed

August 5, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

September 4, 2009  
Supreme Court of Canada

MATL's motion to expedite consideration of leave to appeal and appeal if leave granted filed

---

**33265 Roy Swanson Farms Ltd., Ken Glover Professional Corporation et Van Giessen Growers Inc. c. Alberta (Energy and Utilities Board), Alberta (Alberta Utilities Commission) et Alberta Utilities Commission, Montana Alberta Tie Ltd. (MATL), Naturener Energy Canada Inc. et Naturener USA LLC**

Ressources naturelles - Énergie - Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Permis et licences - Compétence - L'Office national de l'énergie a délivré un permis à Montana Alberta Tie Ltd. pour la construction d'une ligne internationale de transport d'électricité entre l'Alberta et le Montana dans un corridor d'une largeur de deux kilomètres - L'Energy and Utilities Board de l'Alberta (la « Commission ») a autorisé la construction et l'exploitation de la ligne de transport - La Commission a statué qu'elle avait une compétence limitée pour considérer d'autres tracés et que la ligne de transport était d'intérêt public - Les propriétaires fonciers touchés ont contesté la décision de la Commission - L'Office national de l'énergie peut-il déterminer l'emplacement d'une ligne internationale de transport d'électricité et empêcher la tenue d'une audience sur cette question devant la Commission? - La *Déclaration canadienne des droits* et l'*Alberta Bill of Rights* obligent-elles l'Office national de l'énergie et la Commission à interpréter leur compétence pour permettre la tenue d'une audience sur ces questions?

L'une des intimées, Montana Alberta Tie Ltd. (« MATL »), s'est fait délivrer un permis pour construire une ligne internationale de transport d'électricité (« LITÉ ») par l'Office national de l'énergie (ONE) le long d'un corridor déterminé entre Lethbridge (Alberta) et Great Falls (Montana). L'ONE a fait une évaluation environnementale et tenu de longues consultations publiques avant la délivrance du permis. La demande subséquente de MATL à l'Energy and Utilities Board de l'Alberta (la « Commission ») pour la construction et l'exploitation de la LITÉ a été accueillie, à la condition que MATL prenne certaines mesures d'atténuation visant notamment à calmer les inquiétudes des propriétaires fonciers touchés. La *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7 (la « *Loi sur l'ONE* »), prévoit deux processus distincts pour l'autorisation des LITÉ. Le processus de certification implique uniquement la mise en œuvre de la loi fédérale et implique une audience publique où tous les aspects de l'autorisation sont déterminés, y compris l'emplacement et le tracé détaillé de la LITÉ. Le processus de permis implique à la fois l'autorité fédérale et l'autorité provinciale déléguée, permettant au demandeur d'obtenir l'autorisation de construire et d'exploiter une LITÉ sans audience publique. Le demandeur peut choisir le processus qu'il veut. En l'espèce, MATL a choisi le processus de permis pour l'autorisation de construire et d'exploiter la LITÉ. Les demanderesse sont des propriétaires fonciers qui comptent parmi les nombreux intéressés qui ont envoyé des lettres contestant le besoin d'une LITÉ et le tracé projeté de celle-ci. Elles ont soulevé plusieurs préoccupations relatives à l'environnement et à la santé publique. La question en litige était l'emplacement de la ligne de transport et la compétence de la Commission pour décider de cet emplacement.

31 décembre 2008  
Alberta Energy and Utilities Board  
(Commissaires Bulger, Bateman et Crowfoot)

La Commission a statué qu'elle avait une compétence limitée pour considérer d'autres tracés pour la ligne internationale de transport d'électricité et que la ligne était d'intérêt public

5 mai 2009  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(juges Conrad (dissidente), Hunt et O'Brien)

Appel rejeté

5 août 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

4 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Requête de MATL visant à accélérer l'examen de la demande d'autorisation d'appel et l'appel si l'autorisation est accordée, déposée

---